LUCKY STRIKE

DRINK Coca-Cola

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

TRY....

Tropical Cherry

a fine NEW softdrink

from

Tropical Bottling Co.

call: 1773

Instala aireacondicionado na Bocas AWOR!

ELMAR

tel. 2170

ANJA 20 DIARAZON 1 JULI 1959 No. 3471

Probablemente conferencia Inter-Arabe lo tuma luga na un fecha mas adelanta

Henter Beirut ta discutiendo rapport di Dag Hammarskjoeld

BEIRUT 30 juni — E raporte dje secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, den cual e ta recomenda pa acepta e refugiadonan Palestino den bida economico di Mediano-Oriente, a hanja mas atencion na Beirut, capital di Libanon, cu tur otro problema politico interno.

Tantu circulonan gubernamental como esnan parlamentario na Beirut y tambe personanan ordinario ta studia e problema aki awor.

Ajera e Prome Ministro di Libanon a declara cu el a studia extensivamente e declaracion di Hammarskjoeld y e informacion cu el a ricibi di New York. E Prome Ministro libanes ta Ministro di Asuntonan Exterior e Interior, durante ausencia di Housseín Ouain. Na Beirut nan ta di opinion, cu e Prome Ministro libanes tin intencion di busca contact mas pronto posible cu e representantenan diplomatico dje paisnan arabe na Beirut, pa discuti cu nan e rapport di Hammarskjoeld. E Prome Ministro libanes tin intencion tambe di larga e conferencia inter-arabe tuma lugar riba un fecha mas tempran.

Sitio dje conferencia aki no a ser determina ainda. 3 pais ta dispuesto na ricibi e representantenan, esta Irak, Jordania y Libanon. Un bista dje relacionnan actual entre gobiernonan di Jordania y Irak, no tin hopi probabilidad cu e negociacionnan lo por tuma lugar den capital di Jordania ni di Bagdad. Beirut lo mester ricibi e huespedaan.

Venta di arma Israeli na Alemania

JERUZALEM, 30 di juni. — Gabinete di Israel a aproba un resolucion ajera, den cual e ta pidi e partidonan di coalision, pa aproba e venta di arma israelita cu Alemania occidental, of sali for di gobierno. Un comunicado ta stipula, cu e ministronan y nan simpatizadornan den Parlamento mester carga e responsabilidad colectivo pa e decision di gobierno. E ministronan lo mester respalda e decision aki den Parlamento of tuma nan retiro.

Conflicto di imprenta na Inglaterra

LONDEN, 30 di juni. — E Ministro di Trabao di Inglaterra, Ian Macleod, a dicidi awe di interveni den e conflicto den industria di drukkerijnan, como resultado di cual 46 corant y revista di Londen lo no por sali. E ministro a invita e dos partidonan pa bin papia cu e mediador mas importante na su ministerio.

Discusion petrolera na Bagdad

BAGDAD, 30 di juni. — Na Bagdad nan ta spera yegada di un delegacion dje companianan di zeta cu ta traha na Irak, pa tene discusion, pa soluciona e diferenciatan di opinion entre e companianan petrolero y gobierno di Irak, asina e director-general pa asuntonan petrolero a informa. El a atende asamblea dje consejo di comisarionan di Irak Petroleum Maatschappij na Londen. El a bisa cu nan lo discuti tambe asuntonan pendiente entre gobierno di Irak y e compania di zeta aki. Segun su opinion e problemanan aki lo worde soluciona.

Avion di KLM Willemstad-Paramaribo tabatin defecto di alarma

PARAMARIBO, 30 juni — Dia luna anochi, 3 minuut prome cu e avion di KLM PH-LKD a sali for di aeropuerto „Zanderij" di Paramaribo, comandante Riemsdijk a informa cu e instalacion di alarma den e avion a senjala candela den un dje motornan. E avion tabata sali pa Hulanda y el a yega Surinam fur di Corson. Comandante Riemsdijk a paga motor dje avion inmediatamente y el a senjala, cu e ta bolbe Zanderij. Como cu peso total dje avion tabata mucho hopi pa e por baha, e comandante a keda circula den laria pa dos hora pa redusi e cantidad di gasoline den e avion. Despues e avion a baha sin danjo na Zanderij, na unda ya nan a tuma tur medida preventiva. Despues a resulta cu no tabata tin candela den e motor. Awor nan ta busca e error den e sistema di alarma dje avion, cu mester sigui su biahe pa Hulanda awe tardi.

TEXAS FURNITURE STORE

voor

Nordmende Radio

Premier Jonckheer serca la Reina

Den Haag, 20 di juni. — Awe mainta Prome Ministro Jonckheer di Antillas Hulandes a bishita S.M. La Reina.

Awe tardi el lo tin un tercer discusion cu Drs. Korthals, Ministro Interino di Asuntonan di Ultramar. Nan lo discuti particularmente reorganizacion dje departamento ey en conexion cu e hecho cu e tumamentu over di e asuntonan administrativo pa Antillas Hulandes, cu Departamento di Asuntonan di Ultramar tabatin bao di su poder.

Sr. Jonckheer, kende lo bai Willemstad via New York diabiernes anochi, a tene discusion durante e ultimo dianan aki cu e ministronan di Husticia y di Guerra, Sres.: Beernan y Van den Bergh. Durante e proximo dianan el lo tene discusion cu figuranan prominente den bida comercial.

ASALTO DI $ 100.000. — E cuater tiponan hoben aqui a worde detene pagando $ 25.000 cada un di garantia na New York te ora cu nan caso presenta dilanti di huez pa acusacion di a asalta un mucha muhe di 14 anja. E mucha muhe a testigua cu Jacob Bethea (ariba na drechi) di 16 anja y John Rich (abao na drechi) di 16 anja, a asalte mientras cu Edward Jacobs (ariba na robes) di 17 anja y Henry Stokes (abao na robes) di 16 anja, tabata tenele.

Pa un bril, cu ta llama atencion di tur:

SPRITZER & FUHRMANN OPTIEK

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

MODERNO APARATOS
PA SLIJP GLAS

Inundacion formal na Colombia

Como 100 hende a muri

BOGOTA — Un inudacion di repente a sorprende e hendenan na e lugar Las Juntas na Colombia. Probablemente como 100 hende a perece, ya nan a recohe cadaver di 60 persona. E inundacion a sorprende e hendenan den nan sonjo.

Scarsedad di awa na Hulanda

LONDON: — Solo ta keda brilla na Europa continental. E hendenan cu tin vacacion ta contentu, pero autoridadnan y campesinonan local den hopi region ta preocupa, como resultado dje secura cu ta causando un crisis. Espanja ta e excepcion; awa ta cai na Espanja desde 2 siman pasa y el a destrui un gran parti di e cosechanan aya.

Na Paris e paeusnan cu ta bende bisti di verano ta hanja hopi bende. Un pacus a buta television pa e clientenan cu mester warda.

Na Noruega tin masha hopi secura. Tin stipulacionnan masha severo pa muhamentu di mata.

Na suecia e secura ta amenaza cosechanan. Na algun lugar ijs nocturna a dnja cosechanan.

Hopi ciudad danes a cuminsa raciona awa.

Produccion di lechi na Belgica durante e ultimo 2 lunanan aki ta 20 porciento menos cu anja pasa.

Na parti norte di Alemania tin candela den e mondinan y riba heide atrobe. No tin suficiente awa. Ainda e ciudadnan grandi Aleman no a cuminsa sufri dje escaces di awa. Un corant di Hamburgo a bisa cu autoridadnan na algun parti di Friesland y Emsland ta cobra 2 cens pa cada liter di awa cu nan distribui cu truknan.

Informacion di prensa noruega

VOSS: — Prensa di Noruega a informa cu ta probable cu un Noruego lo mester aparece den corte en conexion cu incendio dje hotel na Stalheim, cu a costa bida di 24 hende. Poliznan a informa, cu e homber a admiti cu e tabata bebe den su cuarto. Pero el a nenga cu el a haci uso di candela sin tene cuidao.

E corant noruego „Arbeiderbladet" a insisti pa nombra un comision cu ta consisti di expertonan di brandweer y representantenan di hotelnan y di agencianan di biahe, cu lo mester studia medidanan pa evita repeticion di un tal incendio. Tin hopi di e sorto di hotelnan grandi ey na Noruega, cu ta traha completamente di palu.

Proposicion di Unden na Suecia

STOCKHOLM: — E ministro di asuntonan exterior di Suecia, Unden, a propone na Stockholm pa Nacionnan Uni studia un manera pa realisa zonanan sin armanan atomico.

Unden a expresa su mes den sentido sceptico respecta e proposicion dje ministro-presidente ruso, Krutshef, pa un tal zona den region di Oostzee, pero, el a bisa cu segun e sabi ta un pais sol tin arma atomico den e region ey, esta Rusia.

E ring traha especialmente pa e pelea di Patterson y Johansson

Nos ta hanja aqui un idea dje ring caminda siman pasa excampeon Patterson a ser asina tanto castiga pa e Sueco. Masha hopi hende a queda babuca te awe, pero parce Patterson a bende gato na sacu y no a quere cu Johansson sa dal asina duro cu su derecho. Aunque cu Ingemar a quita e titulo di campeon mundial foi Patterson cu di mas grandi facilidad den 3 rounds, nos no ta duda cu proximo pelea pa revanche lo ta un wega grandioso, pasobra ta di ei ta depende suerte di ex-campeon mundial Patterson.

Federacion di profesornan mericano

WASHINGTON, 30 juni. — Directiva dje federacion di profesornan cu ta traha pa e comision pa energia atomico, a expresa su „preocupacion grandi" dia luna respecta e acuerdonan atomico, cu Merca a firma cu Canada, Inglaterra, Francia, Grecia, Hulanda, Turkia y Alemania occidental. E tin miedu cu e armanan atomico lo worde distribui como resultado dje acuerdonan, cu segun opinion di directiva dje federacion, lo pone suspension controle dje experimentonan atomico na peliger.

Congreso ta worde pidi pa no aproba e acuerdonan. Nan lo bira di vigor automaticamente na cuminsamentu di augustus, si congreso no presenta ningun obyeccion contra nan.

A. Werleman tambe a bira traductor di gobierno

ORANJESTAD. — Despues cu el a cobe su acto L.O. na ingles riba dia 26 di juli di anja pasa, Sr. A. Werleman a hanja su diploma riba dia 26 di juni, como traductor oficial i tambe el a pasa su examen como traductor oficial Ingles-Hulandes i vice versa. Proficiat.

A slaag ayera pa examen MULO

ORANJESTAD. — A slaag 16 dje 19 candidatonan cu a bai op ajera pa examen di Mulo. Esaquinan ta: Maria L. Jong (5x8, 1x9), Alida M. Zievinger (2x8, 1x10), Charles A. Groeneveldt, Leoncio E Stamper (5x8, 1x9), Julio E. Thode, Vicente M. Wouters, Deanna A. Hodge, Felicia E. Hodge, Armande S. Rollan (5x8, 1x9), Franklin F. Jzn. Kock (4x8, 1x9), Lino C. Lampe, Sighert Th. Lampe, Cerillo Maduro, Alfred J Oduber, Louis R. F. Paris (6x8, 1x10), Severino B. Pourier.

Fiesta na Caribe

ORANJESTAD. — Cu motivo di celebracion di fiesta di Caribe riba dia 12 di juli, lo tin Dia Viernes un grandioso bingo drive den club. Dia Domingo dia 12 di juli lo tin un wega di Softball den e damasnan lo hunga contra e senjornan. Tambe lo cuminza e dia ey pa 1'or un knock-out di domino, mientras lo tin un picnic-dansant.

BASEBALL!
AWE NOCHI WILHELMINA STADION
CU DOORPRIZE

PA 8.00 'OR

NESBITT'S vs. AMSTEL
(AA)

ENTRADA solamente ƒ 0.50

Resultado di Concurso Boekhandel Mariska

ORANJESTAD. — Durante apertura di Boekhandel Mariska den Emmastraat na Oranjestad, e bishitantenan por a calcula cuanto potlood tabatin den e kashi di exhibicion. Un premio di ƒ 100 tabata spera e feliz ganador.

Awor nos por publica cu e numero dje potloodnan tabata 744. Esun cu a calcula i a duna op e cijfer aqui, mester bai lihe cerca Sr. Andre Rijsdijk dje Boekhandel.

Pa examen di obra di man a slaag ocho candidato

Un otro examen interesante cu a ser teni ultimamente tabata esun di obranan di man. Di e 10 candidatonan cu a pasa nan examen, dos a druip i ocho a slaag i esnan cu a slaag ta:

H. L. H. Astwood, E. M. de la Fuente—Lo Fo Sang, M A. Garcia—v/d Linden, H. Henriquez, C. M. Hypolite, L. E. Hypolite, L. P. Richardson, A. Rosenberg

Eilandsraad bieu a aproba credencialnan di 21 miembro nobo dje Raad

ORANJESTAD. — Ajera algo pasa di 10'or di mainta Gezaghebber interino a abri seccion pa e ultimo reunion di Eilandsraad den su formacion bieu. Un miembro cu basta tempo no a presenta, aparentemente a bolbe awor trobe. I esai ta P. Croes, quende sinembargo no a tuma puesto tras di mesa di BC. Pero a scohe un lugarcito banda di fraccion di UNA. Di PPA a aparece 12 miembro, di UNA e trio completo, i di AVP e biaba aqui ainda AVP no tin ni uno.

Despues cu e documentonan cu a ser ricibi pa reconocimiento a ser acepta a nombra un comision pa aprobacion dje credencialnan dje miembronan nobo. Den esaqui a hanja sesion Sres. A. Werleman (UNA), Fabian Kelly (PPA) i E. Finck.

Suspension dje reunion aqui no a dura largo, pasobra muy pronto e comision tabata cla i e ora ai por a bisa cu tur libertad.

Pronto e comision tabata cla i por a ser publica cu tur 21 nombernan aqui ta ainda na oficina cu asunto di mi, tambe cu e 21 miembronan ariba cual e Raad a dicidi na considera como amigo.

Despues di esaqui diferente miembronan dje Raad bieu a deshoga nan cu loque nan tabatin na nan curazon. E president a gradici e miembronan pa nan trabao frutable durante e 4 anjanan cu a transcuri. Indudablemente nan periodo di gobierno lo queda graba den analenan di Aruba en lo futuro, un periodo den cual a traba duro, masha duro mes pa extension di e base economico dje isla. „Un prestacion riba cual boso por ta orgullo so."

Sr. Finck a gradici president na nomber di PPA pa su guia dje colegio durante tur e tempo cu el a mancha e martin den Raad.

„Tambe p'afor di Raad semper bo tabatin oido pa problemanan di representadornan di pueblo i ta p'esai nos ta agradecido na bo." Sr. Finck a elogia BC, cu no obstante critica i contrariedad a sabi di logra cosnan grandi pa Aruba. Cu comparacion di cuater anja pasa. Aruba a pasa pa un metamorfose. Sr. Leonardo tambe a expresa palabranan di gratitud, quende lo no regresa mas den e Raad nobo, pero e tabata contento di a haci su parti den edificacion di Aruba i e ta agradecido tambe pa tur cooperacion cu el a ricibi. Sr. Fabian tabata elogia principalmente e miebronan cu no ta bolbe mas den e Eilandraad nobo. „Aruba ta agradecido na nan." asina e miembro a bisa. Tambe Oshaldo Croes a papia bunita palabranan na direccion dje President. Raad a traha cu tres diferente Presidentnan. E cooperacion cu bo tabata semper masha divertido i p'esai nos gratitud. I aunke cu lo e no bolbe trobe den e Raad nobo, sinembargo como bishitante Sr. Croes a bisa cu lo e bin asisti na e reunionnan. Pa termina Sr. Mathew a jama e dia di ajera como „un dia jen di gratitud i alegria, pasobra e intento pa cual nos a lucha 4 anja pasa, a ser realiza."

Awe paroquia di Dakota a bira independiente

ORANJESTAD. — Awe ta un poco dia di fiesta pa creyentenan di Dakota, pasobra nan paroquia propio ta ser traha, pa cual motivo e ora ey nan ta bira un unidad completamente independiente. Fei dia di awe tambe lo cuminza na Dakota e bida parroquial normal manera: casamento, bautizo, i tur otro sorto di solemnidadnan eclesiastica di habitantenan di Dakota lo tuma luga en lo futuro den nan propio misa di Fatima.

Vondellaan manera e ta proyecta, ta termina den garage di ATC i di ey e rooi cu den parti te den Noord. Esaqui tabata forma e grens cu e parroquia di San Francisco. Pa pastoor J. Burgemeester O.P. quende den e ultimo anja casi no por a soporta e babelnan den su parroquia enormemente, de la manera cu a enas por a conoce e parochia ey herdad. Awor ta pastoor G. Lensen a bira pastoor di parroquia di Dakota.

Púntra Polís

Colision

Na San Nicolas a dal den otro den Mainstreet e bus A-317 maneha pa I. v R. i A-378, maneha pa A.F.D. E colision a socede pasobra R. a larga porta di su auto queda abri, net na momento cu e otro vehiculo tabata acercando. Danjo material tabata ƒ 400.—.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Hanja y perdi

Arsenio Eckmeyer cu ta biba na Boegoeroei a hanja e rijbewijs di Basilio Maduro di W.F. 156. Emilio Noysi di Seroe Blancoe 8 a hanja un slot cu jabi. Ziege Giel di Dominicaweg 9 a hanja un boshi di jabi. Poliznan di Noord — cu ta mira tur cos — a hanja un tas di scool den un palu. Marcelino Croes foi Jarmanstraat a perde den Roxy Bar un cartera cu f 20.—, portretnan, un oloshi-pulsera marca „LIP" i un renchi di oro cu piedra pretu.

Dennis, de schrik van de buurt!

[illegible]

„[illegible]"

BELGISCH CONGO

[illegible]

Kandidaten voor Duitse presidentschap

[illegible]

De onverstoorbare Susan Hayward

[illegible]

De economische ontwikkeling in de wereld

NEW YORK, 30 juni — [illegible]

Het Russische [illegible]plan

[illegible]

Fuchs in Oost-Duitsland

[illegible]

[illegible]toerisme

[illegible]

Pulpfabriek voor Brits Guyana

[illegible]

Bonaire's bijdrage

[illegible]

Mendaco

[illegible]

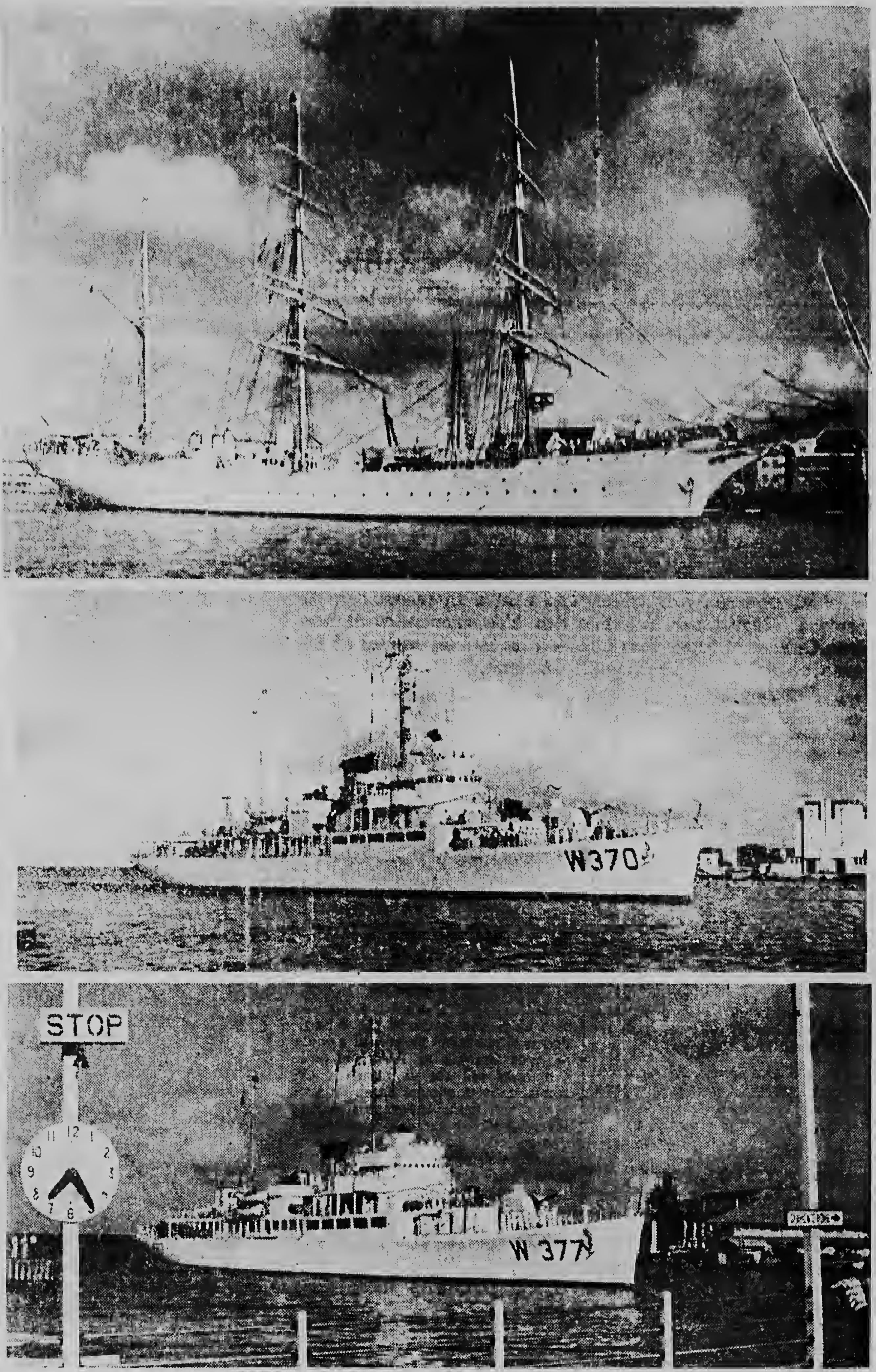
WARENHUIS v.d. REE

pa tur [illegible]

COS PA HUNGA

[illegible] 13 di juli lo duna un concert na Aruba. Nos ta desea e dirigent hopi exito.

Bishita di bapornan Americano



Ayera mainta a drenta haaf di Willemstad tres bapor di marina di guerra americano pa un bishita na Corsow te dia 3 di julí pa 4 or di atardi. Ademas di e recepcionnan tanto abordo dje bapornan como serca Gobernador y serca Consul General Americano, lo tin tambe un programa basta extensivo pa entretene e oficialnan y e tripulantenan durante nan permanencia aki. Riba e fotonan aki nos ta mira „Eagle", un barcu di tres master cu ta worde usa pa instruccion y preparacion di cadetnan, e di dos ta W-370 „Casco" y e di tres ta W-377 „Rockaway", tur e dos ultimonan aqui ta guardacosta.

Mogelijke vervroeging van Inter-Arabische conferentie

Rapport van Dag Hammarskjoeld druk besproken in Beiroet

BEIROET, 30 juni — Het rapport van de secretaris-generaal, Dag Hammarskjoeld, waarin hij de aanbeveling oppert om de Palestijnse vluchtelingen in het economische leven van het Midden-Oosten op te nemen, heeft in Beiroet, de hoofdstad van Libanon, alle kwesties van binnenlandse politieke aard op de achtergrond geschoven.

Zowel in regerings- als in parlementaire kringen te Beiroet alsook bij de man op straat houdt men zich met dit probleem bezig.

Gisteren nog verklaarde Ratsjid Karame, de premier van Libanon, die ad interim de portefeuille van Buitenlandse Zaken wegens onstentenis van Hoessein Oacin beheert, dat hij de verklaring van Hammarskjoeld en de inlichtingen, die hij uit New York had ontvangen, grondig had bestudeerd. Men meent in Beiroet te weten, dat de Libanese premier de bedoeling zou hebben zo spoedig mogelijk contact op te nemen met de diplomatieke vertegenwoordigers der Arabische landen te Beiroet om hen over het verslag van Hammarskjoeld te polsen. Ook zou de Libanese premier overwegen de voorgenomen inter-Arabische conferentie op een eerdere datum te doen houden.

De plaats van deze conferentie is nog niet vastgesteld. Drie landen zijn bereid de afgevaardigden te ontvangen, te weten Irak, Jordanië en Libanon. Met het oog op de huidige stand der betrekkingen tussen de regeringen te Amman en Bagdad schijnt er wel weinig kans te bestaan dat de onderhandelingen in een van deze hoofdsteden kunnen worden gehouden. Aan Beiroet zal dus de eer moeten worden gelaten om als gastvrouwe op te treden. Bovendien heeft de Libanese hoofdstad dit voordeel, dat de regering aldaar zich min of meer in de ogen der Arabische landen in alle kwesties die de verdeeldheid der Arabische landen hebben kunnen verwekken een neutraal standpunt ingenomen.

Heroptreden van inflatie in de VS

WASHINGTON, 30 juni — Een door president Eisenhower ingestelde commissie tegen inflatie heeft bij de president een rapport ingediend waarin wordt verklaard, dat het heroptreden van inflatie in de Verenigde Staten het land op een „kritiek punt" heeft gebracht. De commissie staat onder leiding van de Amerikaanse vice-president Richard Nixon, en is samengesteld uit leden van de regering. In het rapport wordt het Congres verzocht de volgende maatregelen te nemen: 1) de staatsbegroting in evenwicht te houden: 2) de maximum rentevoet bij staatsobligaties af te schaffen: 3) een wet aan te nemen waarbij stabiliteit van de prijsniveau tot doel van de economische politiek wordt gemaakt.

De commissie verwacht dat er een [illegible] zal ontstaan indien [illegible] gedurende het op 1 juli a.s. beginnende begrotingsjaar niet groter zullen zijn dan 77 miljard dollar. Dit zou dan tevens de mogelijkheid scheppen een belastinghervorming te overwegen.

Korte berichten

WASHINGTON, 30 juni — De Export-Import Bank heeft kredieten aan Argentinië verleend tot een totaal bedrag van 13,7 miljoen dollar tot steun aan particuliere ondernemingen in dat land. Deze ondernemingen zullen met het geld Amerikaans materiaal kunnen kopen. De kredieten worden voor een deel verstrekt door Amerikaanse ondernemingen, waaronder Allis Chalmers en Goodyear.

x x x

BAGDAD, 30 juni — Er wordt alhier een delegatie verwacht van de in Irak werkende oliemaatschappijen voor het voeren van besprekingen, die ten doel hebben de meningsverschillen tussen de oliemaatschappijen en de regering van Irak tot oplossing te brengen, zo deelde de directeur-generaal voor Olieaangelegenheden mede. Deze heeft te Londen de bijeenkomst van de raad van commissarissen van de Irap Petroleum Maatschappij bijgewoond. Hij zei verder, dat er ook besprekingen gevoerd worden over hangende kwesties tussen de regering van Irak en deze oliemaatschappij. Deze vraagstukken zouden volgens hem tot oplossing gebracht worden.

x x x

JERUZALEM, 30 juni — Het Israelisch kabinet heeft dinsdag een resolutie aanvaard, waarin op de coalitiepartijen een beroep wordt gedaan, de omstreden leverantie van wapens aan de Duitse Bondsrepubliek te steunen of uit de regering te treden. Volgens een communique werd vastgesteld, dat de ministers en hun aanhangers in het parlement moeten delen in de collectieve verantwoordelijkheid voor het regeringsbesluit. De ministers zouden deze beslissing in het parlement moeten steunen of hun portefeuille beschikbaar stellen.

x x x

LONDEN, 30 juni — De Britse minister van Arbeid, Ian Macleod, heeft dinsdag besloten, tussenbeide te komen in het geschil in de drukkinktindustrie waardoor het verschijnen van 46 Londense dag- en weekbladen wordt bedreigd. De minister nodigde de twee partijen uit met de voornaamste bemiddelaar op zijn ministerie te komen praten.

x x x

NEW YORK, 30 juni — Een baby van vier maanden is donderdag in een flop te New York door ratten doodgebeten. De moeder werd wakker door het gescheeuw van het kind, dat toen al flinke bloedende wonden had. Bij haar nadering sprongen verscheidene ratten uit de weg. Het kind overleed een uur later in het ziekenhuis.

De Nieren Moeten De Zuren Verwijderen

Uw lichaam zuivert zich van overtollig zuur en vergiftige afvalstoffen in Uw bloed door 9 millioen kleine, tere nierbuisjes of filters. Indien vergiften in de nieren of blaas U doen lijden aan Gestoorde Nachtrust, Zenuwachtigheid, Pijn in de Beenen, Kringen onder de Oogen, Rugpijn, Pijnlijke Gewrichten, Zuur of Branderige Urineweren, vertrouw dan niet op gewone medicijnen. Bestrijd zulke vergiften en kwalen met het medische voorschrift Cystex. Cystex begint binnen 3 uur te werken, moet U onmiddellijk verlichting brengen en het zoo doen zijn, dat U hondig heeft, of U krijgt gegarandeerd Uw geld terug. Vraag nog heden Uw apotheker om Cystex (Siss-tex). De garantie beschermt U.

..Cystex

Voor Nieren, Rheumatiek, Blaas

Cifranan actual di e campeonato baseball „AA"

(Di nos sportreporter)

STANDINGS

	Nesbitt	High Life	Heinekens	Amstel	Won	Lost	Games Behind
Nesbitt	—	4	3	2	9	4	——
High Life	1	—	4	3	8	6	1½
Heinekens	1	1	—	4	6	8	3½
Amstel	2	1	1	—	4	9	5

Collective Batting

TEAMS	AB	R	H	2B	3B	HR	SB	SAC	HP	BB	SO	RBI	Ave	Runners on base
Heinekens	505	101	121	16	4	0	53	6	12	99	112	73	.240	135
Nesbitt	478	87	109	13	4	0	29	7	11	64	83	61	.228	115
Amstel	379	66	80	11	1	0	36	3	6	74	91	50	.211	92
High Life	435	74	88	11	2	1	21	11	6	73	90	49	202	107

Collective fielding

TEAM	Put outs	Assists	Errors	Total Changes	Double Plays	Passed Balls	Average
Nesbitt	365	166	53	584	4	24	.909
Amstel	308	154	52	514	15	10	.899
Heinekens	379	151	66	596	12	6	.889
High Life	339	151	62	552	7	2	.888

Pitching

	Games	At bat	Runs	Hits	BB	SO	HP	WP	BK	Inn	W	L	Ear. ave
S. Ellis (H)	4	73	8	10	12	12	2	1	1	15	0	1	.00
C. Ponson (N)	9	275	30	51	43	69	2	1	0	61	5	1	1.04
J. Tucker (H)	6	119	11	19	12	30	0	0	0	29	2	0	1.24
G Duinkerk (H)	10	235	33	42	27	39	0	0	0	52	3	4	1.74
R. Rasmijn (A)	2	79	7	13	9	9	2	0	0	19	0	1	1.93
R Agunbero (HL)	7	165	23	33	20	22	3	0	0	36	3	0	1.98
C. Wilson (HL)	3	98	12	13	14	22	1	1	0	22	1	2	2.08
D. Pantophlet (A)	6	184	28	32	29	38	2	1	0	39	3	1	2.77
J. Baptiste (N)	6	152	18	21	20	28	6	0	0	34	2	1	3.44
L. Wilson (HL)	6	203	31	44	18	20	6	1	1	46	3	2	3.55

INDIVIDUAL BATTING
Based on 20 or more times at bat

S. Richardson (A)	12	41	11	18	.439
G. Richardson (N)	8	28	8	11	.393
H. Blijden (H)	15	65	13	25	.385
S. Bryan (HL)	8	29	8	9	.345
J. Muyale (N)	13	55	10	18	.327
M. Ruiz (HL)	12	50	6	16	.320
E. M. Hamlet (N)	12	50	9	16	.320
R. Hodge (H)	12	23	6	7	.304
C. Ponson (N)	11	30	9	9	.300
L. M. Nuñez (H)	6	20	7	6	.300
E. Ponson (N)	10	38	5	11	.289
A. B. Escalona (H)	13	35	12	10	.286
C. Jack (H)	15	57	9	16	.281
H. Violenus (H)	10	25	5	7	.280

TWO BASE HITS

H. Blijden (H)	6
B. Hoftijzer (A)	3
S. Bryan (HL)	3
M. Ruiz (HL)	3
J. Muyale (N)	3
E. Ponson (N)	3

THREE BASE HITS

H. Blijden (H)	2
P. Richards (N)	2
G. Richardson (N)	2
S. Richardson (A)	1
C. Jack (H)	1
J. Lynch (H)	1
R. Buckley (HL)	1
L. Ogenio (HL)	1

HOME RUNS

R. Buckley (HL)	1

RUNS BATTED IN

H. Blijden (H)	16
J. Muyale (N)	14
E. M. Hamlet (N)	11
J. Hudson (H)	10
P. Richards (N)	8
S. Ellis (H)	8
R. Hodge (H)	8

STOLEN BASES

G. Richardson (A)	10
P. Richards (N)	10
S. Richardson (A)	9
J. Lynch (H)	8
H. Blijden (H)	7
R. Hodge (H)	6
S. Bryan (HL)	6
G. Richardson (N)	6
R. Niles (H)	5

RUNS SCORED

P. Richards (N)	14
H. Blijden (H)	13
A. B. Escalona (H)	12
S. Richardson (A)	11
A. Marlin (A)	11
J. Muyale (N)	10
J. Hudson (H)	10
C. Jack (H)	9
R. Buckley (HL)	9
L. Ogenio (HL)	9
E. M. Hamlet (N)	9
C. Ponson (N)	9

PAGINA TRES

Nada nobo tocante conferencia supremo

LONDEN, 30 juni. — Canciller Adenauer no a manda ningun noticia oficial pa gobierno Ingles respecta un eventual reunion dje lidernan occidental di estado, asina prome ministro MacMillan a bisa awe tardi, en contestacion riba un pregunta di un representante di partido laborista. E miembro di parlamento a pidi e prome ministro pa protesta contra e kritiek di canciller Adenauer, respecta actitud di Inglaterra.

MacMillan tabata optimista respecta resultado dje conferencia na Ginebra, respecta suspension dje experimentonan atomico. El a bisa cu e ta kere ainda cu e conferencia aki lo tin exito, no solamente loke respecta e experimentonan atomico, pero tambe pasobra e ta habri caminda pa un acuerdo, pa realiza un sistema internacional di inspeccion y controle, cu lo por sirbi como model pa tur plan di desarme.

Un avion mericano de reaccion a cai

NAHA, 30 juni. — Un avion di reaccion di tipo F-100 di forza aereo Mericano, a cai awe mainta riba terreno di un scoil na Naha, riba e isla Okinawa, den Pacifico. Nan ta calcula cu 40 mucha a muri of a hanja herida.

Protesta di Francia na Rusia

PARIS, 30 juni. — Francia a protesta cerca Suissa contra un declaracion dje ministro di asuntonan exterior di Suissa, Petitpierre, kende a bisa cu e kuerra na Argelia ta worde bringa cu „hopi crueldad", asina funcionarionan di ministerio di asuntonan exterior Frances a informa na Paris.

E embahador Frances na Bern, Dennery, a informa Petitpierre, cu gobierno Frances ta sorpresa cu „un tal critica cu no ta custumber di un gobierno amistoso.

Petitpierre a menciona e crueldadnan siman pasa ora cu el a informa parlamento cu su gobierno a protesta cerca Francia contra e buscamentu di ciudadanonan Suisso pa Legion Estranhero.

Debate den parlamento Israelita pospone

JERUZALEM, 30 juni. — E debate den parlamento Israelita respecta e venta di armanan Israelita na Alemania-occidental, cu mester a tuma lugar ajera, a ser pospone te awe tardi.

E gabinete di coalicion a rechasa un proposicion di 2 ministro izquierdista pa no bende Alemania-occidental e armanan, cu un mayoria di voto.

Prome ministro BenGurion a declara cu lo e tuma su retiro si e ministronan dje partido izquierdista no sali fir di gobierno si nan nenga di aproba e acuerdo cu Alemania occidental. E ta mantene e principio di responsabilidad colectivo di gabinete, loke kier meen cu ministronan mester apoya e decisionnan di gobierno cu mayoria parti di gabinete a aproba, maske cu nan ta contra e decisionnan ey.

Haile Selassie na Moscu

MOSCOU, 30 juni. — Emperador Haile Selassie di Etiopia a yega Moscu ajera, pa haci un bishita di 2 siman na Rusia. El a ser ricibi na aeropuerto pa prome ministro Krutshef, presidente Woroshilof y representantenan diplomatico. El a contesta discurso di bonbini bisando, cu e ta spera di sinja conoce e fuentenan di Rusia su „existencia y poder".

E reactor di awa pisa

HALDEN, 30 juni. — Un reactor di awa pisa, proyecta pa e centro hulandes-Noruego pa experimentonan atomico na Kjeller (Noruega) y construi den un ceru na Halden (Noruega), a traha cu exito ajera. E reactor cu ta usa awa pisa yerbiente, ta prome reactor dje tipo aki na mundo.

E instalacion, cu a costa 3,5 milion florin y cu a tuma 3 anja pa worde construi, lo worde usa pa experimento. E 6 paisnan di Euratom, esta Inglaterra, Noruega, Dinamarca, Suecia, Austria y Suissa lo tuma parti na e experimentonan.

E reactor a ser jena cu uranio natural y e por produci como 15 tonelada di stoom pa hora. E stoom aki lo worde usa den un fabrica di papel den vecindario.

Dia 10 di october e instalacion lo worde habri oficialmente.

Trafico di Berlijn Occidental

BERLIN, 30 juni. — Ajera nochi trafico di Berlin-occidental pa Alemania-occidental a worde tarda inesperadamente, como resultado di controle mas severo na e frontera Aleman oriental. Un fila di auto cu un largura di 5 km a warda hopi hora pa nan hanja pasa. Trafico den direccion di Berlin a keda normal. Ta prome bez den hopi tempu cu trafico ta worde tarda asina. Nan no sabi pakiko e controle a bira mas severo.

Un portavos di poliznan di Berlin occidental a declara, cu e camionnan ta worde detene, solamente ta causa dificultad pa e poliznan di Berlin occidental.

A muri 19 hende di explosion terrible na Meldrim

MELDRIM, 30 juni. — E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion di buta-gas den un trein cerca di Meldrim, a bisa 19 awor cu 2 dje victimanan cu tabata tin heridanan grave a muri.

Queho di Rusia cerca Nacionnan Uni

NEW YORK, 30 juni. — Rusia a keha cerca secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, cu tin „discriminacion" contra ciudadanonan Ruso, ora cu ta busca personal pa secretariado di Nacionnan Uni. Esaki a causa cu tin formulacion di documentonan „unilateral", cu no ta splica politick di tur e paisnan-miembro di Nacionnan Uni, bon.

CHOCOMEL

Un bebida excelente, fresco y saludable

Interrupcion di Corriente

Pa motibo di trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi, diarazon 1 di juli 1959, for di 6.30 a.m. pa henter dia, den vecindario di:

TANKI LEENDERT
TANKI FLIP
CATIRI.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra ƒ 1,— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger mando un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra f. 1,— di gasto di aanmaning aserca. Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna, di juni 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di juli 1959 y cu for di dia 2 di juli 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di juni 1959.

Aruba, 26 di juni 1959.

Cumplianjos feliz

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Rosa de Lima Trimon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunja Juanita Trimon, especialmente di su amiganan di La Linda.

Ta cumpli 51 anja senjora Julia Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, jiunan Genoveva, Sofia, Maria, Juancito, Alida, Wing, Greta, suegronan Nicolaas Lampe y Felix Maduro nietonan Eldrid, Alvin y Thoda Lampe y demas familia Geerman.

Awe ta cumpli 38 anja sra. Francisca van der Biest y ta ricibi felicitacion di su esposo Hilario, jiunan Milly, Shirley Albert, Ronny y Eley, rumannan Olindo y Jan, tantanan Nina y Clarita Croes, cunjanan Marianita, Hensy, Chaita y Hilda, especialmente di su comader Reina Croes.

Senjorita Petra Stamper a cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Jan, rumannan Benny, Chita, Maria Louisa, Chio, Frans, madrina Maria, dos sobrinonan y demas familia Stamper.

Awe ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencita Filomena Farro y ta ricibi felicitacion di su tata Max Farro, mama Anna Maria, wela Leonsia Farro, Esteban, Estelita, Julieta, Maria, Pedro, Lauriano, Medarda, Acricila, Hendrik, Martina 8 sobrina, 9 sobrinanan, tambe di su pepe. Denisia Webb y Susita Farro y demas familia Farro.

A.V.B. a reuni cu su comision di propaganda

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di AVB a tene diaLuna anochi un reunion cu su comision di propaganda pa planea e trabaonan cu e comision aki lo por haci. Punto principal di discusion naturalmente tabata e propaganda pa e venidero wega contra di e oncena hulandes profesional Elinkwijk, cual lo worde hunga diaMars. 28 di juli 1959.

Ya kaarchi di entrada pa e partido aki por worde obteni cerca diferente miembro di directiva di AVB. Tambe pronto, es decir e siman aki ainda, nan lo por worde cumpra na Club Surinam, Baynes y Aruba Post. Don Simon, Aruba Boekhandel y El Lujo, Sta. Cruz Bar, Paradera Club y Central Bar.

Un pool ta worde planea

Tambe tin e posibilidad cu un pool worde forma. Esaki lo bira un pool grandi cual lo ta bao di supervision di AVB. Nos ta spera cu e autoridadnan lo duna permiso pa un semehante pool worde organisa. Si esaki logra lo ta di promer biaha cu na nos isla un pool en general ta worde teni. Ta conoci cu den diferente oficinanan grandi su cada evento di importancia ta worde organisa un pool y semper esaki ta goza di hopi popularidad. Nos ta sigur cu un pool ariba su mes lo ta un enorme propaganda.

Tel.: 1637 Rondeweg 49

Bloemenhuis ROZENOORD

pa

CUMPLEANJOS

Laga un experto haci bo trabao.

Dia 8 y 9 di augustus Aruba lo hunga contra Corsow atrobe

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Como parti di e weganan pa forma un seleccion antillano e oncena di AVB lo viaha pa Corsow ariba dia 8 y 9 di augustus pa hunga dos partido. Meskos algun siman despues e oncena di Corsow lo bin hunga na Aruba. Cada biaha e promer wega lo ta esun oficial cual lo sirbi pa formacion di un seleccion antillano.

E doel di forma un eleccion antillano ta pa enfrenta e oncena nacional di Surinam. Dos biaha esaki mester tuma luga. Un biaha na Surinam y otro biaha na Corsow. Esakinan lo ta wega di voorronde pa eliminacion pa por bai tuma parti na e Olimpiada Mundial otro anja na Roma, Italia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT
ta obtenibel na: Union Store,
Main Street, San Nicolas

AGENDA

C I N E

Diarazon 1 di juli

DE VEER
8.30 Pickup Alley
RIALTO
8.00 Que seas feliz
PRINCIPAL
8.00 Casanova Brown
AURORA
7.30 Calling all marines
SAVANETA
7.30 Carrusel Napolitano

TAORO - GUYABA juice

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

Abo tambe por corre den un
MERCEDES
Sigui chemplo di e personanan cu
bon gusto y corre den
MERCEDES BENZ.

KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad Tel. 1012

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 1 juli
Brazil:
4 p.m. Training volleyball junioren
5 p.m. Training voetbal
7 p.m. Volleyballwedstrijd tegen Dakota
Club Noord:
1 p.m. Volleyballtraining junioren
5 p.m. Voetballtraining Senioren en junioren. 7.30 p.m. Volleybaltraining afd. A en B. 7—9 p.m. Vrije clubspelen
Dakota:
5—9 p.m. Binnenspelen. Volleyballtraining meisjes. Volleyballtraining B-klasse.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining junioren. 7—10 p.m. Ping-pongcompetitie junioren. 7.30—8.30 p.m. Muziekles. Liefhebbers kunnen nu inschrijven bij Frère Fredericus.
St. Jansknapen (San Nicolas):
3.30 p.m. Bijeenkomst H. Gabriëlgroep.
3.30 p.m. Bijeenkomst St. Jozefgroep. 5 p.m. Softballtraining
Rapid (Savaneta):
5 p.m. Voetbaltraining.
Truplalan:
12 uur Zangles.

RADIO VICTORIA
Diarazon 1 di juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miarcoles 1 da julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

C. F. VAN MERVENNEE

Dokter pa orea, nanishi y garganta

atrobe.

ta tene consulta

Today's most exciting car

AUSTIN HEALEY SPRITE

Ready for you now at

Warenhuis v/d Ree La Victoria

ATTENTION

Exchange your empty packages of

For fine quality, useful and famous CANNON towels, attractive POCKET-LIGHTERS and other novelties

ARUBA TRADING COMPANY

Oranjestad —— San Nicolas

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 24

Masha pura e maestro aleman a bebe su thee y despues el a bisa e monarca:

„Lo bo tende esei unbez, Altezn, e ta nobis-nobis y ainda na manuscrito: Nos maestra na piano ta completamente dispuesto na haci bo tende quico e ta".

El a bai na e piano cu tabata queda den un huki dje salon, a abri e piano y a pone e musica na su luga.

Despues el a suplica e dama cu a bini hunto cun'e pa tuma luga na e piano.

„Lo bo quier bira e paginanan?" e muher a puntre.

E artista cu a cuminza toca piano di naturaleza, su mannan ya a toca e teclanan prome mes cu zonido a sali.

E artista tabata para na su lado y cu su lorgnet e tabata sigui e pagina y despues di un rato e pianista a cuminza.

E scuchadornan a hala nan atras den un huki scur dje salon. Aya nan tabata sinta inmovil riba nan stul y yen di atencion nan tabata sigui e tononan cu tabata haci gran influencia riba e instrumento musical cu un rato pasa tabata parce un obheto morto

Esaqui tabata un dje variacionnan di mas afama riba un thema di Robert Schuman, cu pa di prome bez a ser presenta aqui.

Bistanan dje monarca y e pintor tabata manera cologa na dedenan dje pianista. Ningun hende no tabata tende e pasonan suave cu tabata bini foi e otro cuarto dje salon.

Diripiente Tscherkoff a bula lamta. El a quita su bistanan foi e piano y foi e dedenan smal dje pianista. E tabata fiha na e portal cu tabata separa e salon aqui foi e sala di baile.

E cortina a ser hala.

Sin haci di minima ruido Lady Blight a aparece riba drempi dje salon.

Ningun hende no a move nan.

E variacion riba thema di Robert Schumann no a termina ainda.

Y meimei den rigor dje tononan milagroso aqui e wowonan di tomati di Madonna di Micheline Bonnard a encontra cu esnan ardiente y apasiona di Tscherkoff.

N'e mes momento ei e pintor a sinti un choque te den profundidad di su alma. Y riba Micheline su cara a aparece un tinta colorado cu tabata tentativa.

E monarca no a lamta para. Segun su sintimento esaqui lo tabata un sacrilegio pa interrumpi na e momento ei e maestro y su tolk y e presentenan practicamente tabata den encanto dje tononan musical y artistico.

Despues di 5 minuut e variacion a yega na su fin.

Y awor tambe tabata reina e mes silencio impresionante y penetrante den salon di monarca Worzewski, manera riba e momento cu e maestro aleman a termina su splicacion.

E maestro a quita bai foi e piani.

E pianista a lamta para. Silenciosamente e monarca a sagudi ambos man dje artistanan, luego e pintor y despues dokter Michailoff.

Te awor numa e monarca a saluda Lady Blight y su protegida cu a drenta e salon algun minuut pasa.

E lady aqui tabata un conoci bieu dje huespednan tradicional dje salon di Worzewski.

El a primi man di e presentenan y a bisa:

„Mi tin honor di presenta boso mi protegida, Srta. Micheline quende mi a trece foi Paris aqui na Baden Baden".

Den su agitacion Micheline no a comprende ningun dje nombernan Ruso cu quendenan el a cerra conoci. E pober mucha muhe cu un dia a ser atropella pa shers di lord Blight no tabatin di minimo idea ta quico nomber dje hendenan cu e tabata tende aqui tabata nifica pa mundo.

Su wowonan bunita y maron-scur tabata ansiosamente dirigi riba cara di lady Blight. Practicamente e wowonan aqui quier a puntra e lady cu e quier a yude tambe aqui den salon pa e no comete foutnan...

E tabatin un traje masha costoso bisti di color geel skerpi di seda, cu den su excitacion e lady a larga importa den pura na un dje pacusnan di mas aristocratica di Paris pa e por a presenta awe den e salon aqui na manera cu mester jama atencion dje personanan presente.

E traje aqui tabata queda e mucha muhe aqui asina bunita y e tabata asina entaya den su curpa cu e pintor a queda manera den extasis y e tabata contempla y studia cada miembro dje mucha muhe aqui.

Como cu e tabata asina hoben, asina suave, asina bella y tentativa fuera atractiva, cada cos na su curpa tabata bunita. Su braza tabata bunita y diki, ma no di mas. Su pianan tabata bon forma. Su garganta tabata manera di un reina. su color tabata blanco manera un diosa y su cabei tabata forma un corona brillante riba su cabez. Su wowonan tabata papia paginanan jen di bebiza y tur loke hubentud tabata desea tabata encerra den e mucha muhe aqui cu no tabatin di minimo idea com bunita e tabata, ni qui impresion e tabata haci na cada movecion cu e duna.

E presentacion musical a termina y cada un dje presentenan a bai busca nan luga trobe.

Carlowitsch tabata jena e glasnan cu thee trobe y tabata trece pe presenta frutanan Ruso.

E ta sigui

Gland Discovery Restores Youth In 24 Hours

Sufferers from loss of vigour, nervousness, weak body, impure blood, failing memory, and who are old and worn-out before their time will be delighted to learn of a new gland discovery by an American doctor.

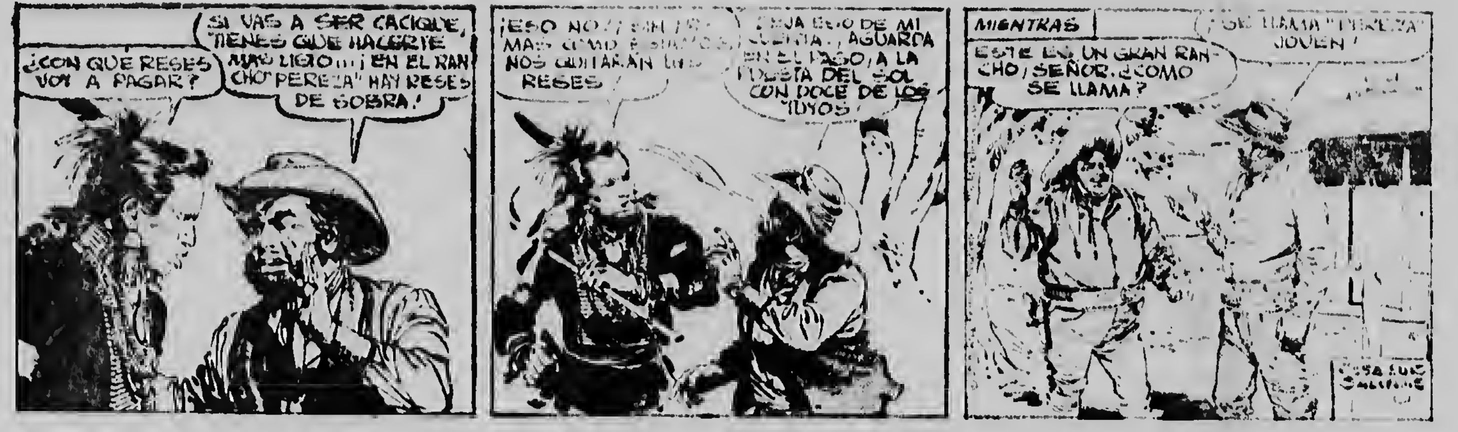
This new discovery makes it possible to quickly and easily restore vigour to your glands and body, to build rich, pure blood, to strengthen your mind and memory and feel like a new man in only 8 days. In fact, this discovery which is a home medicine in pleasant, easy-to-take tablet form, does away with gland operations and begins to build new vigour and energy in 24 hours, yet it is absolutely harmless and natural in action.

The success of this amazing discovery, called VI-TABS, has been so great that it is now being distributed by all chemists here under a guarantee of complete satisfaction or money back. In other words, VI-TABS must make you feel full of vigour and energy and from 10 to 20 years younger, or you merely return the empty package and get your money back. VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.

Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

EL CISCO KID

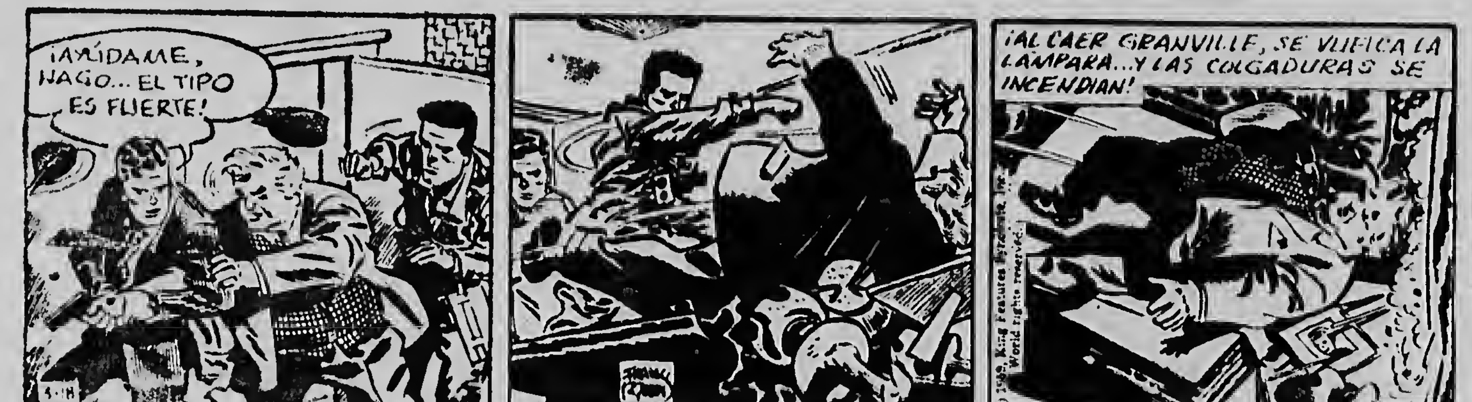
1. „Cu cua nasanan mi ta bai pagabo?" „Si bo ta bai bira Cacique, bo mester ta mas sabi... tin baca di sobra na e rancho „Pereza". 2. „Asina no. Manera nos ta sin arma aki nan ta kita nos cabez alor.' „Laga esei pa mi cuenta. Wardami na e pas cu diezdos di bo Indjannan." 3. Mientras tanto — „Esaki ta un rancho grandi, senjor. Con e llama?" „E llama „Pereza", caballero."


¿CON QUE RESES VOY A PAGAR?
SI VAS A SER CACIQUE, TIENES QUE HACERTE MAS LISTO... ¡EN EL RANCHO "PEREZA" HAY RESES DE SOBRA!
¡ESO NO!
NOS QUITARAN LAS RESES
DEJA ESO DE MI CUENTA. AGUARDA EN EL PASO, A LA PUESTA DEL SOL CON DOCE DE LOS TUYOS
MIENTRAS
ESTE ES UN GRAN RANCHO, SEÑOR. ¿COMO SE LLAMA?
SE LLAMA "PEREZA" JOVEN
JOSE LUIS SALINAS

☆

JUAN EL INTREPIDO

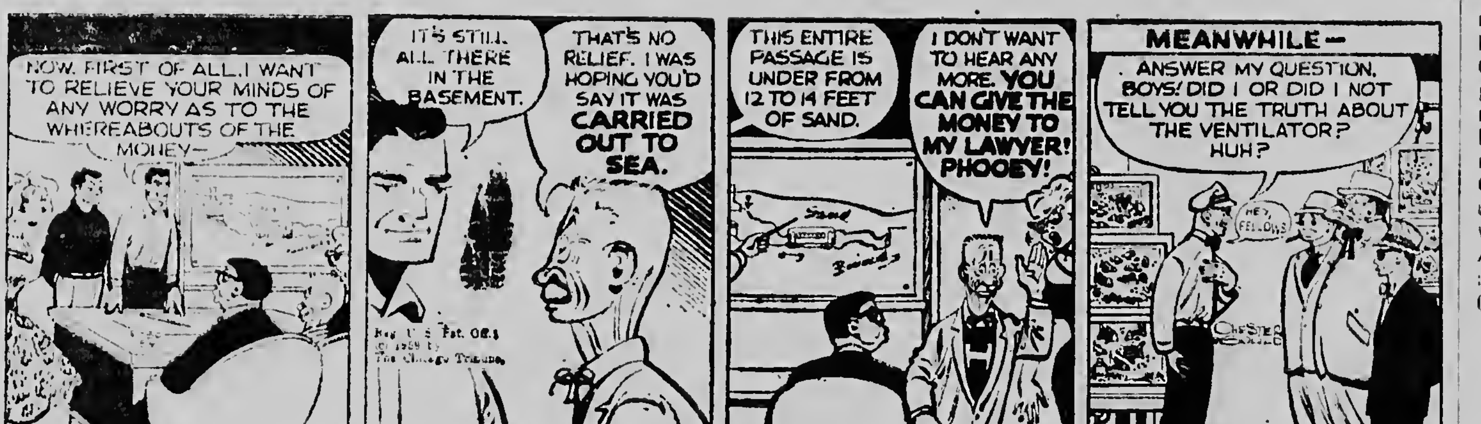
1. „Judami Nago, pasobra e tipo aki ta duro.' 2. Tabatin peleo forza. 3. Ora Granville a cai, e lampi ta bolter... y e cortinanan ta coi candela.


¡AYÚDAME, NAGO... EL TIPO ES FUERTE!
¡AL CAER GRANVILLE, SE VUELCA LA LAMPARA...Y LAS COLGADURAS SE INCENDIAN!
© 1959, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

☆

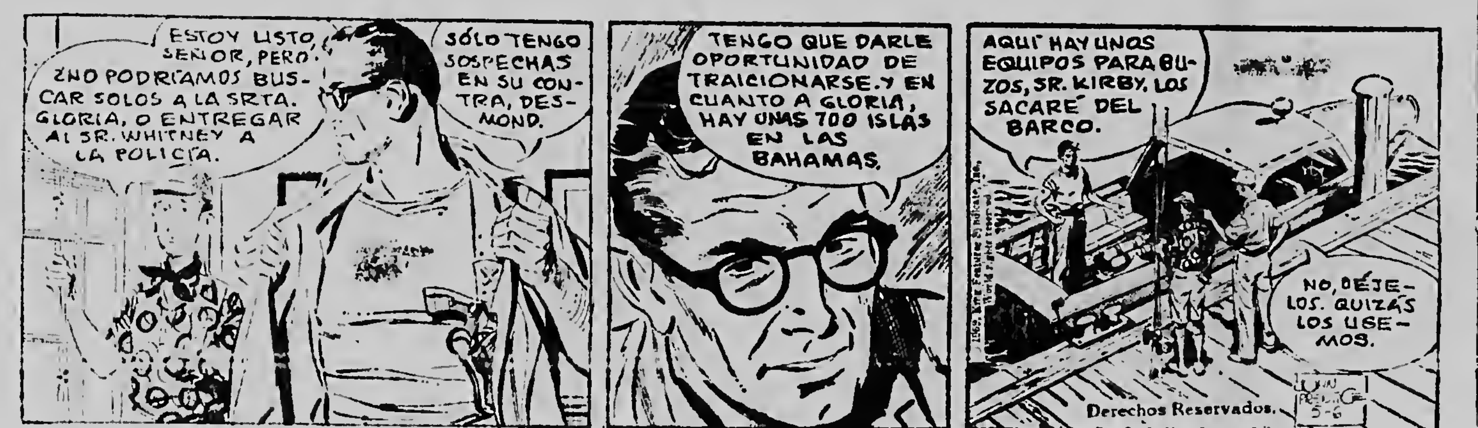
DICK TRACY

1. „Awor, promé cu nada, mi kier refresca boso memoria di e preocupacion di e placa." 2. „Ainda e ta keto den e kelder warda." „Esei no ta tranquilidad. Mi tabata desea pa bo bin bisami cu nan a tira un na lama." 3. „Henter e gang ta bau 12 pa 14 pia di santo." „Mi no kier tende nada mas. Bo por wel duna mi abogado e placa." 4 Mientras tanto — „Responde mi, caballeros. Mi a bisa boso berdad di e ventilator of no? Ah?" „Ah. Eiko boso di?"


NOW, FIRST OF ALL, I WANT TO RELIEVE YOUR MINDS OF ANY WORRY AS TO THE WHEREABOUTS OF THE MONEY—
IT'S STILL ALL THERE IN THE BASEMENT.
THAT'S NO RELIEF. I WAS HOPING YOU'D SAY IT WAS CARRIED OUT TO SEA.
Reg. U. S. Pat. Off. © 1959 by The Chicago Tribune
THIS ENTIRE PASSAGE IS UNDER FROM 12 TO 14 FEET OF SAND.
I DON'T WANT TO HEAR ANY MORE. YOU CAN GIVE THE MONEY TO MY LAWYER! PHOOEY!
SAND
MEANWHILE—
ANSWER MY QUESTION, BOYS! DID I OR DID I NOT TELL YOU THE TRUTH ABOUT THE VENTILATOR? HUH?
HEY, FELLOWS

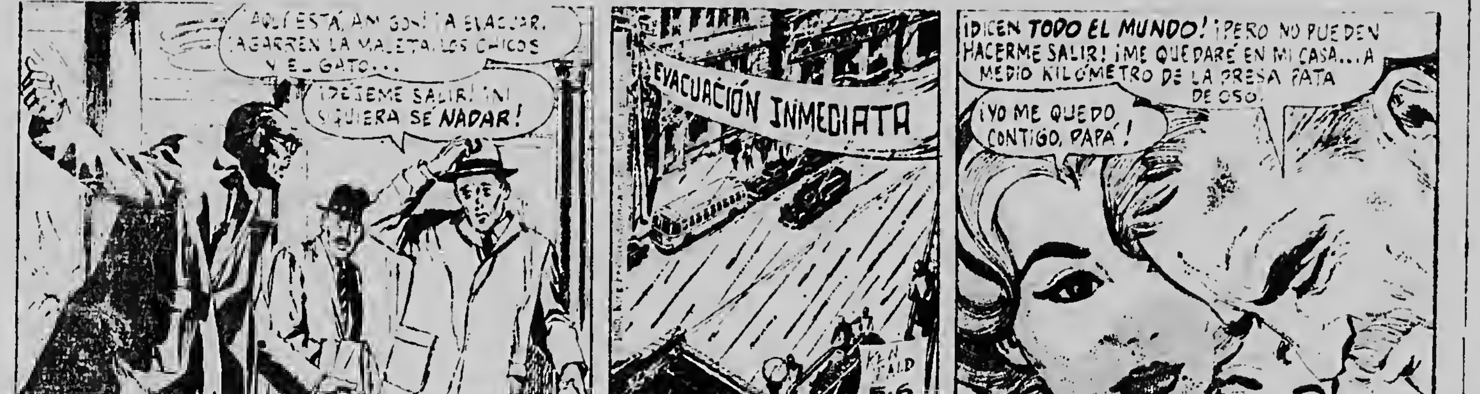
RIP KIRBY

1. „Mi ta cla, senjor, pero nos so no por bai busca senjorita Gloria of entrega Whitney na polies." „Solamente mi tin sospechas contra di dje, Desmond". 2. „Mi tin cu duele oportunidad pa traiciona su mes y tocante Gloria, tin como 700 isla na Bahamas." 3. „Ata poco ekipo pa bai bau awa, sr. Kirby. Mi ta bai saka nan fei di e boto." „No, laga nan. Podise nos por usa nan.


ESTOY LISTO, SEÑOR, PERO ¿NO PODRIAMOS BUSCAR SOLOS A LA SRTA. GLORIA, O ENTREGAR AL SR. WHITNEY A LA POLICIA.
SÓLO TENGO SOSPECHAS EN SU CONTRA, DESMOND.
TENGO QUE DARLE OPORTUNIDAD DE TRAICIONARSE. Y EN CUANTO A GLORIA, HAY UNAS 700 ISLAS EN LAS BAHAMAS.
AQUI HAY UNOS EQUIPOS PARA BUZOS, SR. KIRBY. LOS SACARÉ DEL BARCO.
NO, DÉJELOS. QUIZÁS LOS USEMOS.
Derechos Reservados.
JOHN PRENTICE 5-6

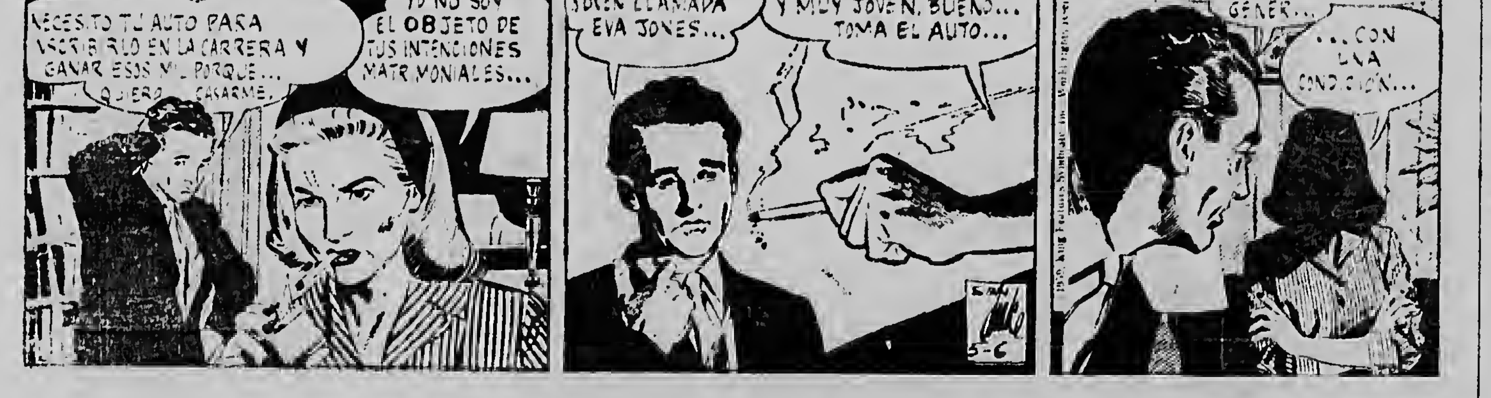
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ate aqui, amigos! Laga nos evacua! Coge maleta, e muchanan y e poeshi..." „Laga mi sali! Ni sikuiera mi sa landa!"
2. Awacero ta sigui cay y e situacion ta bira ora pa ora peor. Den e callenan nan a pone letrero: Evacuacion inmediata!
3. „Tur hende ta bisa! Pero nan no por haci mi sali! Lo mi queda den mi cas... na mitar kilometer di la presa pata de oso!" „Lo mi queda cu bo, papa!"


AQUÍ ESTÁ, AMIGOS! ¡A EVACUAR. AGARREN LA MALETA, LOS CHICOS Y EL GATO...
¡DÉJEME SALIR! ¡NI SIQUIERA SÉ NADAR!
EVACUACIÓN INMEDIATA
KEN BALD 5-6
¡DICEN TODO EL MUNDO! ¡PERO NO PUEDEN HACERME SALIR! ¡ME QUEDARÉ EN MI CASA... A MEDIO KILÓMETRO DE LA PRESA PATA DE OSO.
¡YO ME QUEDO CONTIGO, PAPÁ!

EL DIARIO DE UNA VIDA

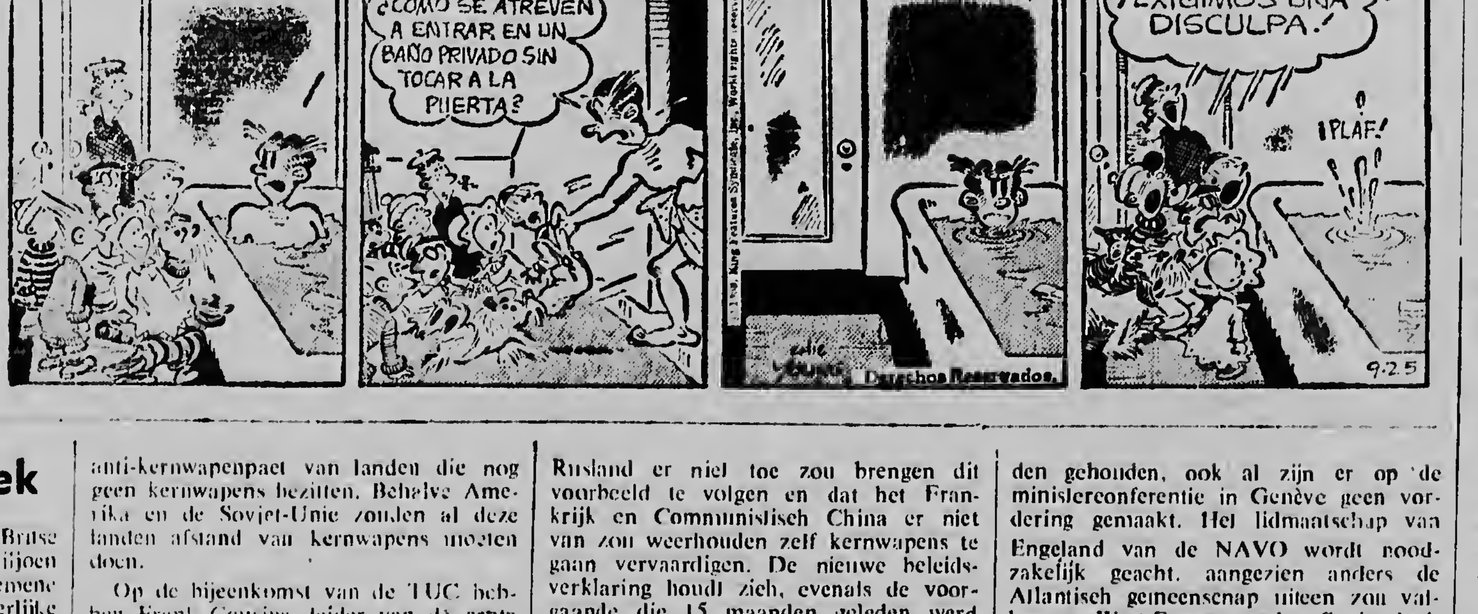
1. „Mi mester bo auto pa inscribiele den e carrera y gana e mil cy pasobra mi quier casa." „No ta ami ta e objeto di bo intencionnan matrimonial..." 2. „No... ta un hobencita cu ta jama Eva Jones..." „Mi conoce. Masha bonita... y masha joven. Bueno... tuma e auto..."
3. „Celia bo ta masha gener..." „...cu un condicion..."


NECESITO TU AUTO PARA INSCRIBIRLO EN LA CARRERA Y GANAR ESOS MIL PORQUE... QUIERO CASARME.
YO NO SOY EL OBJETO DE TUS INTENCIONES MATRIMONIALES...
NO... ES UNA JOVEN LLAMADA EVA JONES...
LA CONOZCO. MUY BONITA... Y MUY JOVEN. BUENO... TOMA EL AUTO...
5-6
¡CELIA! ERES MUY GENER...
...CON UNA CONDICIÓN...

☆

PEPITA

„Mi n' ta pidi nada mas cu un poco cuminda"
„Cualquier cos. N' ta importa quico. Contal cu mi n' muri di hamber."
„Ta duel mi masha. T'awor aqui mi muhe a caba di sali pa cumpra cos, pasobra mi n' tin cuminda den cas."
„Paquico bo n' bisa mi esey promé cu m'a representa mi drama"


¿CÓMO SE ATREVEN A ENTRAR EN UN BAÑO PRIVADO SIN TOCAR A LA PUERTA?
© 1959, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
Derechos Reservados.
¡EXIGIMOS UNA DISCULPA!
¡PLAF!
9-25

De Labourpolitiek

LONDEN — De leiders van de Britse Labourpartij en van de acht miljoen leden tellende TUC (het algemene vakverbond) hebben op afzonderlijke vergaderingen een nieuwe politieke verklaring van labour goedgekeurd, volgens welke Engeland de waterstofbom niet eenzijdig moet opgeven. Wel dienen de kernproeven voor onbepaalde tijd opgeschort te blijven. Ook zou Engeland het initiatief moeten nemen voor een anti-kernwapenpact van landen die nog geen kernwapens bezitten. Behalve Amerika en de Sovjet-Unie zouden al deze landen afstand van kernwapens moeten doen.

Op de bijeenkomst van de TUC hebben Frank Cousins, leider van de grote bond van transportarbeiders, en anderen zich verzet tegen deze „next step", zoals de beleidsverklaring officieel heet. Zij eisten dat een eventuele labourregering direct definitief afstand van de waterstofbom zou doen. De meerderheid meende evenwel dat dit Amerika en Rusland er niet toe zou brengen dit voorbeeld te volgen en dat het Frankrijk en Communistisch China er niet van zou weerhouden zelf kernwapens te gaan vervaardigen. De nieuwe beleidsverklaring houdt zich, evenals de voorgaande die 15 maanden geleden werd opgesteld, aan het beginsel dat een toekomstige labourregering vrijelijk moet kunnen beslissen of de huidige kernstrategie moet worden gewijzigd of opgegeven.

Volgens de verklaring dient er voorts onmiddellijk een topconferentie te worden gehouden, ook al zijn er op de ministerconferentie in Genève geen vordering gemaakt. Het lidmaatschap van Engeland van de NAVO wordt noodzakelijk geacht, aangezien anders de Atlantisch gemeenschap uiteen zou vallen en West-Europa onder Sovjet-druk zou komen. Dan zou, in het gunstige geval de Europese onafhankelijkheid alleen kunnen worden gehandhaafd onder Duitse leiding en door te steunen op een Amerikaanse dreiging met geweldige vergelding ingeval van agressie, aldus de verklaring.

Communistisch partijcongres in Parijs

PARIJS — De Franse Communistische Partij is op 25 juni in Parijs haar 15e congres begonnen. Maurice Thorez, de secretarisgeneraal, verklaarde in een openingstoespraak, dat de politieke crisis in Frankrijk in mei van het vorige jaar „de democratische instellingen heeft vernietigd en instelling van een presidentieel bewind, gesteund door de meest reactionaire elementen in het land, tot gevolg heeft gehad". Hij noemde de huidige economische en sociale politiek in Frankrijk „de achterlijkste" sedert vele jaren. Volgens hem heeft de regering de koude oorlog nodig „om haar politiek van kracht in Algerië voort te zetten". Hij eist „politieke onderhandelingen met degenen die in Algerijë strijden"

Het congres wordt door een 600 afgevaardigden van de partijafdelingen en door communistische vertegenwoordigers uit 30 landen bijgewoond. De Sovjetdelegatie staat onder leiding van Mikhail Soeslof, een der secretarissen van de Sovjet-Communistische Partij. Het is het eerste congres sedert drie jaar geleden in Le Havre de „de-Stalinisatie" en „persoonsverheerlijking" zijn besproken.

Elektriciteitsvoorziening van Grenada

GRENADA — De Colonial Development Corporation zal in de nabije toekomst de elektriciteitsvoorziening van Grenada overnemen. Dit werd bekend gemaakt door de heer R. R. Douglas, minister van Verbindingen De onderhandelingen werden reeds aangevangen, nadat er aanwijzigingen waren dat de CDC bereid zou zijn tot overname mits een nieuwe maatschappij gevormd zou worden waarin de regering aandelen zou behouden tot de waarde van de activa op het tijdstip van overname. („Trinidad Chronicle").

Nogmaals „het huwelijksgeschenk"

BLERICK, 30 juni — Met een vriendelijk excuus voor het pijnlijke misverstand heeft Van Gend en Loos maandag bij Stanley Lamp in Blerick een gulden en vijftig cent teruggebracht. Dat is het verschil van bezorgkosten in Nederland tussen het huwelijksgeschenk van de Koning van Siam voor prins Albert van België en de zes overhemden die later bij deze Curacaose student in Blerick zijn teruggebracht.

Stanley en zijn zusje zijn maandag op de loop gegaan voor de enorme aanloop in de Pontanusstraat over het kostelijke misverstand. Stanley Lamp vindt het persoonlijk maar weinig elegant dat de KLM niet eens de moeite heeft genomen een verontschuldiging voor de blunder te maken. Hij vindt het overigens heel begrijpelijk dat Van Gend en Loos in Blerick een pakket bezorgt waar zijn adres op staat. De KLM had wel eens iets van zich kunnen laten horen, meent hij. Als prins Albert van België of de Siamese ambassadeur in Den Haag excuses krijgt voor het verbreken van een pakje, heeft hij toch ook recht op een excuus voor de vertraagde aflevering van zijn overhemden.

Goed jeugdwerk in Brits Honduras

BRITS HONDURAS — Het jeugdwerk in Brits Honduras vordert goed. Zo werd vermeld in een recent verslag over de sociale ontwikkeling in dat land. Onder toezicht van het Departement van Sociale Zaken worden jeugdverenigingen opgericht onder de naam van Pionier Clubs, hoofdzakelijk op het platteland waar de behoefte voor dit soort werk meer gevoeld wordt dan in de steden, die al verschillende jeugdgroepen, zoals b.v. de padvinderij, hebben. Momenteel zijn er 14 groepen in het Cay distrikt met een ledental van 253, en 10 groepen in de omgving van Belize, met ongeveer 219 leden. Hun aktiviteiten bestaan, voor wat de meisjes betreft, hoofdzakelijk uit naaien, handwerken, recreatie en toneelspelen, en voor de jongens uit recreatie en toneelspelen. Bij elkaar heeft het Departement 34 jeugdgroepen onder zijn beheer. (Official Release).

Corsow lo hanja estatua di Willem de Zwijger pronto

Pronto Willemstad lo ta rico di un estatua mas cu ta di Willem de Zwijger y cual lo haya su lugar dilanti di Postkantoor cu bista riba Waaigat.

Bao auspicio di Sociedad Bolivariana di Corsouw y cu cooperacion di gobierno insular, e gesto pa medio di cual Corsouw lo honra e libertador hulandes, lo bira realidad. Ya e estatua cu ta basha di brons ta na bordo di e tanker di Shell „Cosicia", cu lo drenta haf di Corsouw un di e dianan aki. Den muy cercano futuro, probablemente na fin di juli, e estatua lo ser desvela y na mes tempo Sociedad Bolivariana lo haci entrega di dje na territorio insular.

Bao auspicio di Sociedad Bolivariana a ser forma un comision cu a haci gesticulaciones pa encarga e estatua, den cual Shon Cai Winkel, presidente di Sociedad Bolivariana, Sr. R. A. C. Henriquez y algun otro miembro di directiva di e sociedad a tuma parti.

Casualmente Sr. Henriquez y Sr. de Kiewit, hefe di Openbare Werken, tabatin oportunidad di mira e estatua na Hulanda durante nan verlof y e senjornan ta masha satisfecho cu e resultadonan. E estatua ta trabao di e escultor di Amsterdam, Sr. G. Bolhuis. E tin un largura di 2 meter 40

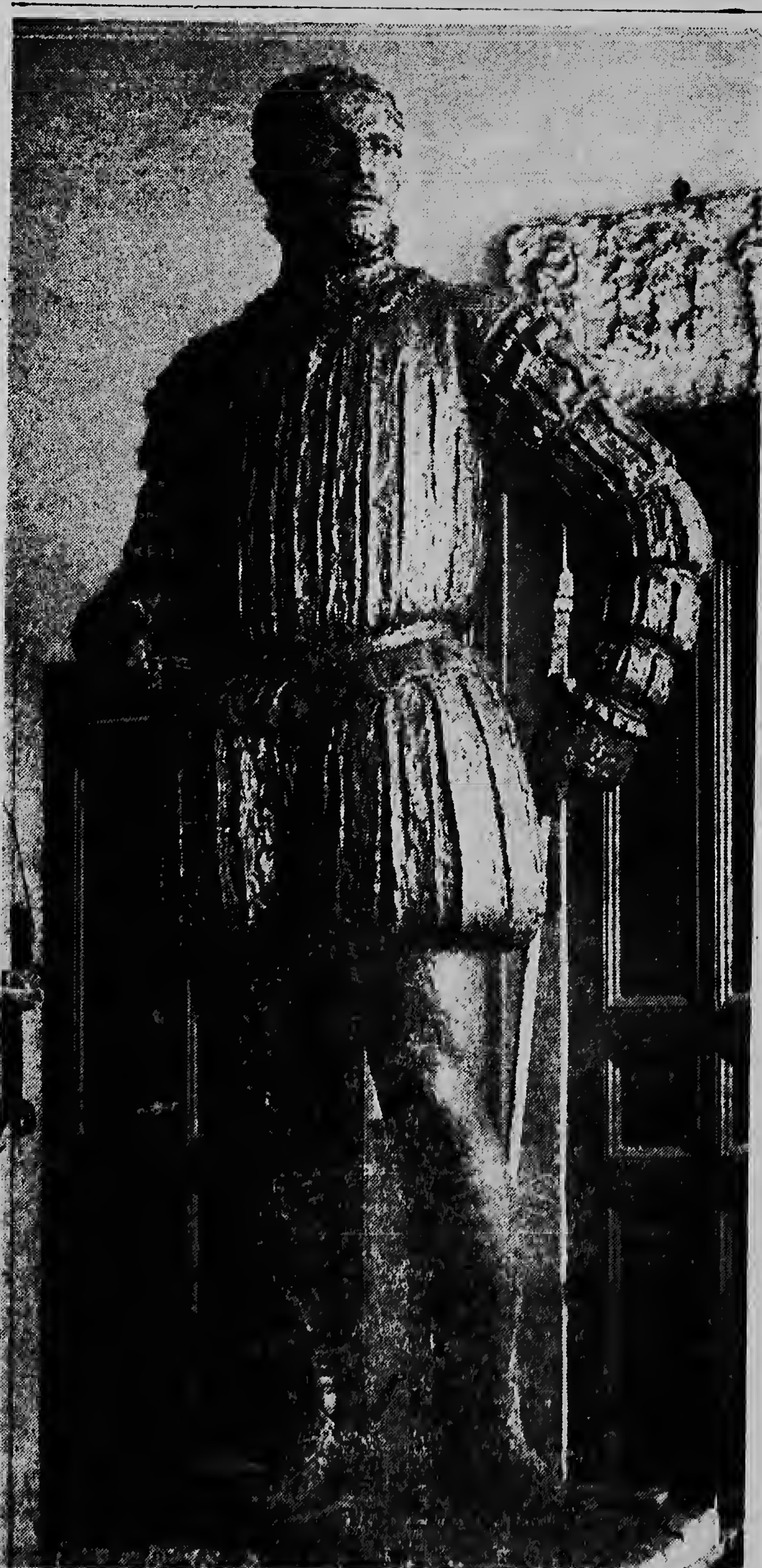
Het Blijvende Geschenk

Er zijn slechts weinig geschenken, die de eigenaar zoveel genoegen verschaffen en die zo lang in gebruik blijven als een Sparklets Syphon. Deze syphon kan in enkele seconden opnieuw gevuld worden en garandeert zodoende, dat men voortdurend de beschikking heeft over fris sprankelend spuitwater gedurende de komende feestdagen en nog vele daarna.
Door een Sparklets Syphon te schenken, geeft U een waardevol bezit met een blijvende herinnering.

Sparklets
SYPHON

HOSTMASTER in de kleuren zilvergrijs, oud goud, donkerrood en smaragd groen.
Verkrijgbaar bij de betere zaken in huishoudelijke artikelen.

KAN, Inc. AGENTE
Nassaustraat 47 - Oranjestad - Aruba N.A.



y lo e bin para riba un voetstuk di piedra natural di 1 meter 05 di haltu.

E estatua cu ta pisa 3 ton ta ser transporta gratis door di Shell. Tambe di parti di gobierno insular y di DOW e comision a ricibi masha cooperacion, locual nan ta aprecia sumamente.

Despues di a duna honra na Brion y Bolivar, ta masha adecuado cu Corsouw awor lo honra Willem de Zwijger, tambe, instalando su estatua na un punto central di Willemstad.